

郭宝崑全集

The Complete Works of

Kuo Pao Kun

第六卷

评论

Volume SIX

Commentaries



郭宝崑全集

第六卷

评论

The Complete Works of **Kuo Pao Kun**

Volume SIX

Commentaries

总编辑 柯思仁

主编 陈鸣鸾

General Editor Quah Sy Ren

Edited by Tan Beng Luan

郭宝崑全集

第六卷

评论



八方文化创作室

- 总编辑** 柯思仁
主编 陈鸣鸾
企划编辑 梁文宁
责任编辑 刘峻碣
创意总监 陈家毅
封面素描 陈瑞猷
平面设计 王月灯
排版 李丽芳
联合出版 实践表演艺术中心
155 Waterloo Street, Stamford Arts Centre
#02-08, Singapore 187962
www.practice.org.sg
八方文化创作室
5 Toh Tuck Link, Singapore 596224
www.globalpublishing.com.sg
发行 八方文化创作室
(世界科技出版公司之附属机构)
联络 65-64665775 支线 258/424
chpub@wspc.com
印刷 World Scientific Printers (S) Pte Ltd
初版 2007 年 1 月
国际书号 978-981-4139-65-6
版权所有 ©2007 八方文化创作室

版权所有 翻印必究

第一部分 (第3页至149页)、第三部分 (第287页至305页)、及第四部分 (第313页至322页) 的文章转载自新加坡报业控股属下的《联合早报》。

Articles from page 150-153 by courtesy of SPH — *Sunday Monitor*;
Articles from page 154-164 by courtesy of SPH — *Singapore Monitor*;
Articles from page 165-187 by courtesy of SPH — *The Straits Times*.



本书获 国家艺术理事会 赞助出版，特此致谢。

总序之一

陈瑞献

不是每个人都能从海豚的眼神察出它的心神，这需要天生的感觉和后天的磨练。有核心艺术家诞生的时代有慧报，不是每一个时代都一定有这样带着特殊的艺术感觉的人诞生。他不论晴天雨天，一定一心一意学习创作。有人赏识或没有，他忘我地工作着，让作品像花朵那样，自自然然绽放。最后让整个时代因为他留下的花朵而发出异常芬芳。郭宝崑让我们看到这个事实。他的一生是新加坡艺术史一个至为重要的篇章。

宝崑的心识永远有一个不停在变现的星空，让他眼中常现新事物，耳中常闻新乐音，而手之所触皆成金光。这部全集，像史上所有在人们手中一直不能掩卷的绝唱，在它的明亮的光照下，让我们察出奥尼尔（Eugene O'Neill）笔下生命这间单一的小囚室，其四面墙果然都是镜子。

总序之二

柯思仁

郭宝崑是新加坡最重要的文化象征之一。他出生于1939年，逝世于2002年，虽然只有63年的生命，却给新加坡与世界留下丰富的遗产，包括有形的如剧场、文字、言论、文化体制，以及无形的如跨社群与跨国界的沟通、对于同侪后辈的影响、让人感觉如沐春风兼又深具启发性的个人交往等等。郭宝崑的遗产，有的以不同的文字与媒体分散记录在不同的地方，有的却无法以任何形式记录，而铭刻在各个文化空间或个人的心灵之中。

《郭宝崑全集》的编辑成员，是一群来自不同领域而又认同于郭宝崑某种理念的人，在他逝世后不久，自动自发组织起来，义不容辞地准备将他的作品以印刷的方式加以出版。我们所能做的，仅是将部分有形的资料，在设定的几个范围之内，尽力收集齐全，一方面，希望为郭宝崑的作品留下记录，另一方面，则期待更多的感受、思考与研究，可以在这个基础上继续进行。

《郭宝崑全集》共计十卷，计划在三年内陆续出版。第一卷到第八卷，除了收集郭宝崑的文字与言论，还分别以〈导论〉的方式，为读者阐述与剖析该卷的某些重点，以期为阅读或研究提出一些可能的方式。第九卷《生活与创作图片》，以精选的照片呈现郭宝崑的人与作品，既可以让读者感性地欣赏郭宝崑在文字以外的多元面貌，也可以为郭宝崑的研究者提供辅佐解读的视觉角度。第十卷《年表与资料汇编》，则以严谨的收集与考订，整理出郭宝崑的详细年表，以及至出版日期为止的研究郭宝崑的资料汇编。

郭宝崑的许多评论作品，分别由华文与英文撰写，而他的戏剧作品，则有多种语文穿插。为了保存作品的原貌，除了他生前翻译校订的部分，其余的则完全保留原来的语文。第三卷《华文戏剧③：1990年代》与第四卷《英文戏剧》中，分别有英文、华文、马来文的部分，在文本中都加以保留，而在注解中提供翻译，以方便读者阅读。第六卷《评论》、第七卷《论文与演讲》、第八卷《访问》中，则收录原文文本，不加翻译。第九卷《生活与创作图片》与第十卷《年表与资料汇编》则是华、英双语版本。

收集、整理、出版的过程，非常庞杂与困难，参与的人也非常多，我实在无法一一列出未在各卷工作名单上记下的名字，以示感谢。在此，我特别要感谢郭宝崑的家人：吴丽娟、践红、劲红。他们的配合与支持，使整个过程的进行顺利得多。

前言

陈鸣鸾

郭宝崑不仅是剧作家，他在世时，通过教学、各种文化艺术活动等，建构并展现了自己的文化观和人文观。这些宝贵的精神财富，不仅影响了戏剧界人士，也影响了各源流、各领域的知识份子（不分年龄或海内外），甚至于一些领导精英。这在郭宝崑病逝后，在报章发表以及随后出版的《风风雨雨又一生》中刊载的各界文章甚至于一些尚未公开的短笺慰语中均可确认。

因此，《郭宝崑全集》必定也要收集他一生中所写所说的创作之外的文章和言论。其意义在于让我们重温他的启示之余，能更多些了解他的文化观、人文观的演化和发展过程。这也给研究郭宝崑这位对国际、对新加坡文化建构有深远和深层影响的文化工程师，提供了较为全面的资料。

本卷收集了他37年来，在中英文报章发表、在演出特刊内刊载以及少许在杂志上刊登过的文章。然而由于郭宝崑本人没有收藏、整理自己文字的习惯，使得我们的编辑工作面临一些困难。加之这些文艺作品涉及年代长，分散广，收集完整确属不易。尤其是60、70年代刊载在报纸上的文章，只能靠报馆的剪报本子为指南，相信其中会遗漏不少篇章。另外，郭宝崑生前也曾多次受邀为艺术文化团体写文章，并刊载在它们的特刊中，本卷也只少量收集，必定又有遗漏。在此，请读者协助，希望能在将来把遗漏的部分陆续补上。

全集除收集剧本外，最初的构想是将书信笔记、评论和访谈另分三卷出版。但由于郭宝崑的书信和笔记过于松散，又因涉及收信人的某些隐私顾虑，因此全集中暂不收集。至于评论部份，由于材料充实，内容丰富，整理后竟超过600多页，一卷根本容纳不下！经与《全集》总编辑柯思仁认真商议后，决定将评论划分成两卷：第六卷《评论》主要收集郭宝崑看戏、写戏、做戏等和表演艺术相关的文章；第七卷《论文与演讲》侧重收集郭宝崑对剧艺发展的观察、对文化和艺术探索的思考性文章。访谈整理在第八卷，主要记录国内外媒体对他的重要采访和座谈。

郭宝崑对文化、艺术、人文的关怀和付出是跨国界、跨文化背景、跨艺术领域和语言源流的，因此，本卷在编辑中、英文文章时，先是归类，再在同一部分中，将中、英文分开，并按年代排列。另一编辑原则是保留原文和原标题，当中仅就明显的错别字加以更正和在必要时加上简单的注解。

本卷的顺利出版，得到了新加坡报业控股的支持和协助，使郭宝崑在报章上发表过的文章得以重刊；国家艺术理事会也给予了赞助。在繁重的校对工作中，得到了骆明珠、符永春、郭绍恺、甄爱莲、林丽娟、符名玲、洪莹和沈秀梅的帮助。我谨代表实践表演艺术学院、实践剧场和《郭宝崑全集》编辑组向他们致谢。最后，我也要感激黄燕如和郭宝崑家人在长达两年半的编辑过程中所给予的种种协助。

导论

雕刻历史的自白

余云

《郭宝崑全集》第六卷《评论》，分为“看戏篇”、“做戏篇”、“悼念篇”和“随想篇”四部分。

阅读这些文章发现，除了个别几篇是2000到2002年所写，这里的大部分文字都作于80年代和90年代。其中主要的两部分：“看戏篇”绝大部分写于80年代，小部分写于90年代；“做戏篇”则正好相反，大部分写于90年代，小部分写于80年代。

最近从一本为《创造历史——中国20世纪80年代现代艺术展》出版的书里读到这样一段话：

“不是什么时代都能进入历史，只有那些真正改变了我们的生活价值的时代才能进入历史；不是任何人都能进入历史，只有那些真正具有创造力的人才能进入历史。”

80年代是新加坡戏剧的转型期，实验戏剧的出现和英语戏剧的异军突起，造就了新加坡戏剧面貌的根本性改观。

90年代新加坡戏剧的发展可用“风起云涌”形容，英语戏剧得领风骚前景乐观，面临严峻挑战的华语剧场则奋力突破，生力军崛起，整个剧坛呈现多元态势。

80年代和90年代是新加坡戏剧的重要年代，也是郭宝崑艺术创造的黄金时代。无可否认，80年代和90年代的新加坡戏剧能够进入历史，原因之一，就是郭宝崑的存在——他的创造力影响力如此深邃地雕刻了历史。这本文集所辑录的文字，正是在如此背景下产生。

—

“看戏篇”中，郭宝崑有几次密集的书写引人注目。

一是赴澳洲观摩阿得雷德艺术节的印象记。

1980年，郭宝崑结束被囚禁状态回到社会，1984年，他赴澳洲观摩阿得雷德艺术节，是重获自由以后第一次出国观摩艺术节，有一种如饥似渴的热情。艺术节期间，他一口气写了九篇“印象”交由《联合早报》发表。最后一篇写于那一年的5月25日。

二是1984年看新加坡艺术节。

自阿德雷德回国后五天，6月1日，他就开始发表对新加坡艺术节戏剧节目的观察和评论，共写了七篇。

三是1985年3月，他到香港看香港艺术节，发表了对一些剧目的评论，其中仅为北京人民艺术剧院演出的《推销员之死》，他就激情地挥洒了四篇。

四是1986年7月新加坡艺术节落幕，他为早报写下8000字长文，就艺术节的节目安排、分量、讲习班和艺穗节的水平以及大众媒体所扮演的角色，作了深入分析。

这四次密集写作，在郭宝崑80年代文字中占据了最大篇幅。

我们知道，对郭宝崑，80年代初是他咬断脐带浴火重生的日子。深受毛泽东领导的中国革命影响的这位东南亚华人知识分子，经历了对文革幻灭，抛弃以“革命”为绝对价值的痛苦内省过程。跨过信仰危机荒原重新出发的郭宝崑，是从西方现代人文主义和古老东方文明中获得新的精神资源，完成了向现代思维现代文化人格的转变。

阿德雷德、香港、新加坡……来自世界各地的优秀演出对他都重要非常，他集中地看了大量演出，辨别、思考，为完成价值观和戏剧观的转变和开拓新天地累积精神能量，也急切地把他的收获传播给艺术同伴和大众。

来到90年代，转型早已完成，创建卓然有成，但郭宝崑的探求仍在永不满足地继续。不多的几篇艺评中，为剧艺工作坊的《私处》而写的《“雅皮士”族群的代表作》，对本地英文剧场的新趋向洞幽察微见识精辟，给人深刻印象。但最重要的还是发表于《联合早报》的《〈牡丹亭〉——400年中国老戏成为跨世纪国际剧坛新潮》。这篇文章，也是他所有“看戏篇”中最有分量的篇章。

真正的艺术家都是寂寞的，每一个都是一座孤独的雪峰。郭宝崑也莫不如此。他有不少仰慕者，许多后进把他当成导师从他身上学习、汲取，但无论同辈还是后辈，大约很少人能真正追上他的思路，细微地感受、把握他那些思想灵光的乍现、艺术意绪的奔涌。

这样，当有契合或启发他艺术追索的创造性作品出现，他那种“于无声处听惊雷”、“春江水暖鸭先知”式的兴奋就不难理解了。

1999年中国留美戏剧硕士陈士争导演、集合中、美、法三方资源的中国古典名剧全本《牡丹亭》在纽约林肯中心上演，这让他无比欣喜，认为是一个里程碑式的重要事件。他特地飞去纽约看了《牡丹亭》并和陈士争交谈（后来又飞去上海，看了因与陈士争合作流产而导致的另一个上海昆剧团版本的《牡丹亭》），7000字的看戏笔记文思泉涌，分为“纽约林肯中心的壮举”、“导演和诠释”、“上昆和陈的合作不一定要流产”、“纽约《牡丹亭》的舞台布局”、“现代剧场观念的出发”、“表演的破格追求”、“艺术道德的论争”、“《牡丹亭》热潮的缘起和历史意义”和“双向交流的新起点”九个部分，热情洋溢又思维缜密。

写完长文他意犹未尽，曾和我讨论能不能写一篇文章来总结这一整个世纪中国戏剧发展的轨迹。

我们谈到全本《牡丹亭》演出这事件在20世纪末发生绝非偶然。回顾1907年2月，由中国留日学生组成的戏剧团体春柳社，为赈济中国水灾在东京演出了《茶花女》第三幕，上野美专学生李叔同扮演的薇奥丽达优美婉丽，轰动东京观众。李叔同们的这个演出，写下了划时代的一页，成了中国现代话剧的滥觞。

从世纪初到世纪末，从《茶花女》到《牡丹亭》，连接了一个个大师的名字，一个个或隐或现的坐标，100年，一部中西戏剧文化碰撞、融合的历史，竟然首尾相衔，划出如此美妙的弧线。当然，如果说当年春柳社的《茶花女》是“西风东渐”、中国人通过日本向西方学习新文化新思想的标志性事件，世纪末在西方戏剧心脏地带呈现宏伟的全本《牡丹亭》，并不能简单说是“东风西渐”的象征。耐人寻味的是：从《茶花女》到《牡丹亭》，为什么又是由年轻中国留学生主导？为什么又是在远离中国大陆的地方发生？

很诱人的思路。但这题目大到可做一篇博士论文，需要较多时间精力才能完成。而郭宝崑的看戏笔记，已记叙了由全本《牡丹亭》启发的丰富思索。

二

文集的第二部分是“做戏篇”。

郭宝崑是一个有思想家气质的艺术家。无论是自己的艺术原创，还是引进、导演别人的外国的作品，或组织、监制演出，都不是随机任意的行为，每一次艺术实践，既是思想者的生命体验，也是艺术家的自觉文化行为。

这一部分的文章，基本上是“编剧的话”、“导演的话”、“编导的话”、“艺术总监的话”和为自己的作品集写的“序”。时间跨度从1982年到2002年，涉及的作品和演出从《小白船》直到《岛》，20年中逐一写下的几十篇文字，是他对自己艺术实践的纪录，如今读来，却像慢慢展开一个长卷，一幅幅绵延的图景，构成了一个有脉络可辨的历程的显现。

这些自白、报告，让人更透彻地了解郭宝崑那一个个艺术选择的动机和目的：从培养本地戏剧人才，引进新的戏剧流派，导演一部部外国剧作，到寻找和推动世界华语戏剧圈的形成。更重要的是，了解他的创作思想甚至作品构成的艺术语汇符码，尤其是他如何创造出《棺材太大洞太小》、《傻姑娘和怪老树》、《老九》、《灵戏》这样已被时间公认的新加坡戏剧瑰宝。

郭宝崑的一生和他的剧作一样有着主题，仿佛为艺术而生，他曾说：如果没有艺术，人生不是太无聊了吗？他一生都在不倦的寻找：寻找独特的艺术语汇，寻找属于自己的剧场，寻找精神家园：文化身份的认同，寻找人性和历史的真相、生命存在的意义。如果你对一个本地艺术家的成长之路有兴趣，愿意真正贴近一个不断生长完善的文化灵魂，从这些诚恳的文字里，你可以听到孕育和挣扎的阵痛，感受蜕变和坚持的痛苦欢乐。一同走过的伙伴，踏

上重温之途，记忆的湖泊会荡起涟漪。即便当年错过了那些舞台作品的读者，也可以由这些文字分享他思考和创造的果实。

熟悉郭宝崑的朋友或许会发现，他为每一部主导、参与的作品写下一些话，成为工作的一部分，惟独有一个演出，他的文字“缺席”了——没有为最后策划演出的《伊索质疑》留下“话”来，而那个演出里有他接近生命终点时说给新加坡、说给世界的声音。他借伊索提醒人们：在人的心灵里，必须有某些根本价值是不可摧毁的，譬如人的精神的独立自由。演出前坐着轮椅上台向观众致意的郭宝崑没有力气再写文章，可贯穿他一生的亮色依然发光，那就是：“质疑”。最后一次，他质疑的是“妥协”。

想起最近和韩咏红讨论一个问题时，她说得很好：“艺术家和政治评论家的一个根本区别在于，艺术家在观察事物时，总是不能忘记一个价值判断的终极标准，而政治评论家永远以现实的局限、人的自私本性以及权力的必然霸道作为一切评论的前提和结论。”

妥协，是现实中最正常的选择。恰恰因为这样，社会在政治家以外，还需要不妥协的艺术家。从“做戏篇”也可发现，郭宝崑的价值正在于，他至死都是一个艺术家。

三

文集第三部分“悼念篇”里有六篇文章，依次为任宝贤、华亮、曹禺、王沙、郑民威、张家庆而作。郭宝崑重感情惜人才的温暖流溢字里行间，而他对珍惜的艺术前辈（无论精致文化还是俗文化），对早逝的友人和后进，每每因独到细微的体察，笔下细节动人。第四部分“随想篇”，将难以归类于其他部分的文字：唯一写妻子吴丽娟的《菩萨心肠罗刹面》，为友人刘立的短文集写的序，应报纸编辑邀约而作的散文等集在一起，看似互不相干，其实真性情真文章，每一篇都映照作者自身的侧面。

第四部分里郭宝崑为香港话剧团前艺术总监杨世彭文集写的序，更投射了他建立一个“平衡的大格局”的理想：“希望新加坡出现一个像香港话剧团这样的国家规模的剧场”，“既能把古今中外的经典扎扎实实、广泛长期，大量的介绍给主流民众，又可以成为众多非主流剧团的良好‘对峙’对象”。可惜，多年过去，郭宝崑的愿望不但没有实现，似乎已被遗忘？

四

郭宝崑是个真诚的人，人对事不客套敷衍，做什么写什么，都是内心世界的流露。从评说别人到自我评说，到怀念师长，为妻子和朋友写照，文字汇聚处，一个深沉活泼的艺术生命带着感人的气质力量迎面而来。

余秋雨教授在郭宝崑离世后的一篇怀念文章中，对郭宝崑所具备的“他人无法企及的素质”和他的“难以被替代”，做了这样的描述——

“第一，他的深层人格中，有黄河下游儒学故地所给予他的纯朴、干净、诚恳、实在，这一切从他的眼神、谈吐、举止自然流出，让世界各地华语区域的文化人一见就能心动，如见长年难逢的故国故人；第二，他在东南亚和澳洲的长期人生经历，又使他具备了足够的国际视野，洗去了儒家文化的种种消极因素，善于体察各种文明的特殊魅力。他既不以东方文明否定西方文明，又不以西方文明否定东方文明，也不喜欢对两者作学理化的比较，而只是平静地融合在自身人格中，使东方人或西方人一见之下都感到一种亲切中的陌生、平等中的高度；第三，作为一个艺术创造者，他从不固守已有的尊荣，享受他的资历，而是每时每刻都想着创造新的作品，汲取新的理念，因此，永远充满着孩子气，洋溢着新奇感，使整个生命状态保持着一种巨大的诱惑：既被外界诱惑，又把外界诱惑。”

作为一个有开创性成就的剧作家、导演，在亚洲甚至世界剧坛都有重要影响力的艺术活动家，新加坡历史上第一位有思想家气质的戏剧家和至今依然少见的人文知识分子，郭宝崑留下的文字，和他的舞台作品一样，是这个年轻国家的重要精神资产。

这本文集的意义，不言而喻。

郭宝崑全集

The Complete Works of Kuo Pao Kun

总编辑 柯思仁 General Editor Quah Sy Ren

第一卷

华文戏剧① 1960/1970年代

主编：柯思仁、潘正镭

Volume ONE

Plays in Chinese① The 1960s and the 1970s

Edited by Quah Sy Ren and Pan Cheng Lui

第二卷

华文戏剧② 1980年代

主编：柯思仁、潘正镭

Volume TWO

Plays in Chinese② The 1980s

Edited by Quah Sy Ren and Pan Cheng Lui

第三卷

华文戏剧③ 1990年代

主编：柯思仁、潘正镭

Volume THREE

Plays in Chinese③ The 1990s

Edited by Quah Sy Ren and Pan Cheng Lui

第四卷

英文戏剧

主编：黄万灵

Volume FOUR

Plays in English

Edited by C.J.W.-L. Wee

第五卷

翻译戏剧

主编：张夏韩

Volume FIVE

Plays in Translation

Edited by Teo Han Wue

第六卷

评论

主编：陈鸣鸾

Volume SIX

Commentaries

Edited by Tan Beng Luan

第七卷

论文与演讲

主编：陈鸣鸾

Volume SEVEN

Papers and Speeches

Edited by Tan Beng Luan

第八卷

访问

主编：陈鸣鸾

Volume EIGHT

Interviews

Edited by Tan Beng Luan

第九卷

生活与创作图片

主编：林春兰

Volume NINE

Life and Work: A Pictorial Record

Edited by Lim Soon Lan

第十卷

年表与资料汇编

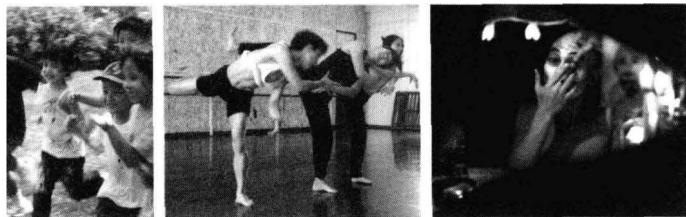
主编：韩咏红

Volume TEN

Chronology and Bibliography

Edited by Han Yong Hong

既扎根于新加坡历史文化土壤，又面向多元化现代都会环境的**实践**，是由新加坡文化奖得主编舞家吴丽娟和已故戏剧家郭宝崑联合创办。



实践的宗旨是：好的艺术与社会息息相关，必须源自生活，源自**实践**。**实践**之名，意味着对艺术、社会及剧场教育的坚定信念。

实践相信，认真的规划与长期的耕耘，是新加坡文化与艺术发展的必要态度。四十年来，**实践**一直坚持多元文化的理想，并积极参与建构一个具有多元文化特色的新加坡意识。

自1965年创办以来，**实践**在舞蹈与剧场创作方面，不断带动创意，引入新概念。**实践**为新加坡观众带来的各种全新艺术经验包括：即兴创作剧场、多元语言剧场、跨文化视角、布莱希特表演方法等等。**实践**多年来累积的成绩，获得国内外知名学者、艺术家的肯定与赞誉。

实践属下有三个组织：**实践表演艺术学院**(www.ppas.edu.sg)、**实践剧场**(www.ttp.org.sg)、**剧场训练与研究课程**(www.ttrp.edu.sg)。这三个各具特色的组织，分别在社会对艺术有不同需求和期待的时代创办。四十年来，在创办人的艺术理念的基础上，**实践**持续扎根本土、带动文化艺术的创新。

实践为非牟利组织，主要经费来自政府与民间的赞助。

Practice is premised on a vision of the arts that is at once deeply rooted in the history and society of Singapore and open to the diversities of a modern metropolis. Co-founders Goh Lay Kuan and the late Kuo Pao Kun, both recipients of the Cultural Medallion (Singapore's highest honour given to artists) strongly believed that good art, relevant to society, must come from life and from practice. Hence the name "**Practice**" and a lifetime of commitment to Art, Society and Theatre Education.

Practice is the only cultural organization in Singapore committed to a serious, sustainable, multicultural vision of arts development. It is also one of very few arts groups committed to forming a multicultural consciousness in Singapore's identity.

Over the years, **Practice** has pioneered most major innovations in Singapore dance and theatre; devised plays, multilingual theatre, intercultural approaches and Brechtian dramaturgy are but a few examples. The incomparable significance and quality of the work has garnered accolades and endorsements from the who's who of the arts and academic scene worldwide.

Practice is composed of three distinct divisions, **Practice Performing Arts School** (www.ppas.edu.sg), **The Theatre Practice** (www.ttp.org.sg), and **Theatre Training & Research Programme** (www.ttrp.edu.sg). Each began in response to a deep need for the arts and arts education in our society. Unified by the vision of its founders, Practice continues to be an influential engine of cultural creativity rooted and connected to Singapore.

Practice is a nonprofit organization and relies on government, public and private support to continue its work in the local and global community.





八方文化创作室，简称八方文化，以母公司世界科技出版公司为后盾，致力于推动新加坡的中文出版，并且放眼全球华裔的人文舞台。我们的重心在于介绍世界各地华人学者及作家的言论与著作，同时也积极推动各类艺术与文化活动。八方文化期望以出版良心作信念，以高素质为诉求，为各地中文读者开启多一扇东西文化的窗户，共同努力营造一个富有质感和充满活力的人文空间。

世界科技出版公司总部及海外分公司

总部(新加坡)

World Scientific Publishing Co. Pte. Ltd
5 Toh Tuck Link
SINGAPORE 596224

新泽西

27 Warren Street
Suite 401-402, Hackensack
NJ 07601, USA

伦敦

57 Shelton Street
Covent Garden, London
WC2H 9HE, ENGLAND

北京

中国北京大学数学科学学院
理科2号楼2526W室
邮编100871

上海

中国上海滩国际大厦
黄浦路99号2003室
邮编200080

香港

九龙中央邮箱72482
香港

台北

台湾省台北市10091
罗斯福路四段
162号8楼

真奈

No.16, South West Boag Road
T. Nagar, Chennai 600 017
INDIA

目录

iii	总序之一 陈瑞献
v	总序之二 柯思仁
xiii	前言 陈鸣鸾
xv	导论：雕刻历史的自白 余云

第一部份：看戏篇 | Part One: Reviews

003	一新耳目·朝向突破：写在《公众舆论》演出前
006	一场艺术震荡：艾德雷艺术节的冲击
009	艾德雷艺术节的冲击之二：日本的无声戏剧——《水站》
012	艾德雷艺术节的冲击之三：《等待果陀》的阴郁乐观
015	艾德雷艺术节的冲击之四：《公元1984》，不安份的戏剧
018	艾德雷艺术节的冲击之五：《破灭的梦》，从生活里炼出来的戏剧
020	艾德雷艺术节的冲击之六：《火车》，由工厂里看出来的戏
022	艾德雷艺术节的冲击之七：给孩子，要最好的
025	艾德雷艺术节的冲击之八：探索、多样、根
028	艾德雷艺术节的冲击之九：“天性不容我们永远处于黑暗之中”
031	先解下框子，才去看戏：展望今年艺术节的戏剧
033	这是繁盛的开始吗？艺术节感言
035	不仅是演出，是一份礼物
037	悲喜阴晴，由你体会：看《等待果陀》
040	看“黑光”念《果陀》
043	峇峇剧艺的启示：看《选媳妇》
045	《小卖艇》：百老汇风格的创作剧
048	框子打破了以后
050	清新、鲜活的《家》：看关怀剧场的演出
053	赞《林则徐充军》

- 056 《茶馆》与《林则徐充军》的教益
- 059 记表演艺术家胡奇明：继承传统、勇于创新的榜样
- 063 民族的风格·高明的构思：记电影《乡音》
- 066 自然传神 又像又不像：谈《人到中年》里潘虹的演技
- 069 这里的慢节奏，不能改
- 072 他们都非次神的儿女：看香港话剧团的《次神的儿女》首演
- 076 演员的路，难走得狠：记香港话剧团演员刘小佩
- 080 跨越半世纪《人鼠》依然鲜活：看路易维尔话剧团在香港演出《人鼠之间》
- 084 擅于发展新戏的美国话剧团：记路易维尔话剧团
- 087 静中窥探人生新境：由香港艺术节的默剧谈起
- 091 第13届香港艺术节
- 094 推销员在香港：记北京人民艺术剧院演出《推销员之死》
- 104 亚洲儿童的朋友：记第3届国际亚洲儿童戏剧汇演研讨会（一）
- 107 为儿童编织艺术前程：记第3届国际亚洲儿童戏剧汇演研讨会（二）
- 110 为了祖国的少儿：记第3届国际亚洲儿童戏剧汇演研讨会（三）
- 114 《茶馆》的教益
- 119 浪花·源流·潮向之一：从今年艺术节的长短说起
- 121 浪花·源流·潮向之二：欧美文化比重太大
- 123 浪花·源流·潮向之三：创作应师承民族艺术
- 125 浪花·源流·潮向之四：艺穗可发展艺术实验
- 128 浪花·源流·潮向之五：大众媒介责无旁贷
- 130 巨龙的苦思：看《桑树坪纪事》
- 133 “雅皮士”族群的代表作：《私处》
- 135 惊喜之后看《英台起诉记》
- 137 永远的惊叹：裴艳玲
- 140 《蝎子兰花》：英语剧场题材深化的征兆
- 142 混沌莫名的《那应许之地》
- 143 郭宝崑看戏笔记：《牡丹亭》400年中国老戏成为跨世纪国际剧坛新潮
- 150 Looking Up to a Fun Festival Down Under: Adelaide Festival 1984
- 154 People's Theatre?
- 157 Setting the Stage for Indigenous English-Stream Theatre Here